

ЧЕРЕЗ ТЕРНИИ К ПРИЗНАНИЮ

Анна ЧЕПУРНОВА

Нынешний летний хронограф даёт повод вспомнить, как много дискуссий, баталий и просто всяческих переживаний было вокруг появления на свет произведений, которые сейчас считаются программными. Так, поэму «Мёртвые души» во многих журналах после первой публикации называли «клеветой на Россию», а теперь вот уже около ста лет изучают в школе. Майе Плисецкой и Родиону Щедрину запрещали ставить в Большом театре балет «Анна Каренина», а Пётр Ильич Чайковский полагал, что его опера «Евгений Онегин» не будет иметь большого сценического успеха, потому что в ней мало действия.

THROUGH HARDSHIPS TO RECOGNITION

Anna CHEPURNOVA

THIS SUMMER CHRONOGRAPH PROVIDES AN OPPORTUNITY TO RECALL MANY DISCUSSIONS, BATTLES AND ALL KINDS OF FEELINGS AROUND WORKS THAT BECAME FUNDAMENTAL. THUS, "DEAD SOULS" NOVEL AFTER THE FIRST PUBLICATION WAS CALLED "SLANDER OF RUSSIA" BY MANY MAGAZINES, YET NOW IT WAS ON A SCHOOL PROGRAM FOR A HUNDRED YEARS. MAYA PLISETSKAYA AND RODION SHCHEDRIN WERE FORBIDDEN TO STAGE "ANNA KARENINA" BALLET AT THE BOLSHOI THEATRE, AND PYOTR ILYICH TCHAIKOVSKY BELIEVED THAT HIS OPERA "EUGENE ONEGIN" WOULD NOT HAVE GREAT STAGE SUCCESS, DUE TO NOT ENOUGH ACTION. TIME HAS PUT EVERYTHING IN ITS PLACE. THE PASSIONS SUBSIDED, ONLY MEMORIES REMAINED, AND THEY DO NOT ALLOW US TO FORGET THAT EVERYTHING TRULY BEAUTIFUL IS OFTEN BORN IN AGONY AND DO NOT IMMEDIATELY GAIN RECOGNITION.



21.05.1842
175 ЛЕТ НАЗАД

ВЫШЕЛ В СВЕТ ПЕРВЫЙ ТОМ «МЁРТВЫХ ДУШ»

Рукопись Николая Гоголя в типографии Московского университета начали набирать ещё до получения цензурного экземпляра. Книга вышла с заглавием «Похождения Чичикова, или Мёртвые души», её обложку оформлял сам автор. Поэму очень быстро раскупили, а в среде художественной критики она вызвала бурную полемику: одни авторы превозносили её чуть ли не до небес, другие обвиняли Гоголя в клевете на Россию. Например, публицист Николай Греч в журнале «Северная пчела» писал про книгу Гоголя: «Это какой-то особый мир негодяев, который никогда не существовал и не мог существовать».

THE PUBLICATION OF THE FIRST VOLUME OF "DEAD SOULS"

The printing house of Moscow University started to print Nikolai Gogol's manuscript before the censorship was obtained. The book was released entitled "Chichikov's Adventures, or Dead Souls"; the author himself designed the cover. The novel was quickly sold out, and provoked a stormy polemic in the art critics' world: some authors praised it nearly to the skies; others accused Gogol of slandering Russia.



МАЙ 1877
140 ЛЕТ НАЗАД

ПЁТР ЧАЙКОВСКИЙ НАЧИНАЕТ ПИСАТЬ ОПЕРУ «ЕВГЕНИЙ ОНЕГИН»

Выбрать поэму Александра Пушкина для музыкального произведения Чайковскому подсказала певица Елизавета Лавровская. Либретто композитор создавал с помощью поэта Константина Шиловского. «Я влюблён в образ Татьяны, я очарован стихами Пушкина», – писал Чайковский, работая над оперой. Но в то же время его мучили сомнения – казалось, опус получится несценичным из-за того, что в нём мало действия, и театральная публика не оценит его. Правда, очень скоро выяснилось, что переживал композитор зря: к опере «Евгений Онегин» на сцене практически сразу пришёл большой успех.

PETER TCHAIKOVSKY STARTED WORKING ON "EUGENE ONEGIN" OPERA

To choose Alexander Pushkin's poem for the musical work a singer Elizabeth Lavrovskaya suggested to Tchaikovsky. The libretto the composer wrote himself with the help of the poet Konstantin Shilovsky. "I'm in love with Tatiana, I'm fascinated by Pushkin's poetry", - Tchaikovsky wrote while working on opera. At the same time he was tormented by doubts that the theatre-going public would not appreciate it due to little action on stage. Very soon it became clear that the composer worried in vain: "Eugene Onegin" opera almost immediately was a great success.



15.05.1925 ГОДА
92 ГОДА НАЗАД

РОДИЛАСЬ ЛЮДМИЛА КАСАТКИНА

В школьном возрасте будущая актриса несколько лет занималась балетом и даже выходила в маленьких ролях на профессиональную сцену. Но потом по состоянию здоровья балет пришлось оставить. Людмила окончила актёрский факультет ГИТИСа и в 1947 году была принята в труппу Центрального академического театра Советской армии. Её актриса посвятила всю свою жизнь: за 58 лет службы в ЦАТСА она сыграла 60 ролей. Среди них Флорела в знаменитом «Учителе танцев», Катарина в «Укрощении строптивой», Лейди Торренс в спектакле «Орфей спускается в ад», Марго Чанинг в «Шарадах Бродвея».

LYUDMILA KASATKINA WAS BORN

When at school, the future actress has been taking ballet for several years and even played small parts on a professional stage. However later, due to health problems she had to leave ballet. Lyudmila graduated from the acting department of GITIS and in 1947 was admitted to Moscow Theatre of the Soviet Army and devoted to it her whole life: for 58 years of serving the theatre she played 60 parts.





25.05.1942
75 ЛЕТ НАЗАД

РОДИЛСЯ АЛЕКСАНДР КАЛЯГИН

Он появился на свет в городе Малмыж Кировской области, но детство провёл в Москве. С раннего возраста Калягин мечтал стать актёром. Когда мальчику было семь лет, по просьбе его мамы столяр изготовил маленький театр с кулисами, порталом и сценой – и Sasha показывал представления своим соседям по коммунальной квартире. После школы по настоянию родственников Калягин окончил медучилище и два года проработал фельдшером на скорой помощи. Но потом всё-таки поступил в Шукшинское театральное училище и стал артистом, исполнив свою детскую мечту.

ALEXANDER KALYAGIN WAS BORN

He was born in the city of Malmyzh, Kirov region, but spent his childhood in Moscow. From an early age Kalyagin dreamed of becoming an actor. When the boy was seven years old, at the request of his mother, a carpenter made a small theatre with backstage, portal and stage - and Sasha showed plays to his neighbors in a communal apartment. After school at the instance of his relatives, Kalyagin graduated from a medical school and has worked as a paramedic for two years. Nevertheless, later he entered the Shchukinsky Theatre School and became an artist.



10.06.1972
45 ЛЕТ НАЗАД

ПРЕМЬЕРА БАЛЕТА «АННА КАРЕНИНА» В БОЛЬШОМ ТЕАТРЕ

После того как Родион Шедрин написал музыку к фильму Александра Зархи «Анна Каренина», а Майя Плисецкая сыграла в нём Бетси Тверскую, у балерины зародилась мысль создать хореографическую версию романа Льва Толстого. Автором музыки стал Шедрин, либретто написал Борис Львов-Анохин. Хореографами спектакля в Большом театре были сама Плисецкая, станцевавшая Анну, Наталья Рыженко и Виктор Смирнов-Голованов. Ставить «Анну Каренину» в Большом разрешили не сразу. Премьера, однако, была успешной, спектакль прошёл в театре 103 раза, а в 1974 году на его основе создали фильм-балет.

THE PREMIERE OF "ANNA KARENINA" BALLET AT THE BOLSHOI THEATRE

After Rodion Shchedrin wrote music for Alexander Zarkhi's film "Anna Karenina", and Maya Plisetskaya played Betsy Tverskaya in it, the ballerina had an idea of creating a choreographic version of Leo Tolstoy's novel. Shchedrin became the author of the music, and libretto was written by Boris Lvov-Anokhin. The choreographers of the performance at the Bolshoi Theatre became Plisetskaya herself, who danced Anna, Natalia Ryzhenko and Viktor Smirnov-Golovanov.



26.05.1978
39 ЛЕТ НАЗАД

УМЕРЛА ТАМАРА КАРСАВИНА

Она скончалась в возрасте 93 лет в пригороде Лондона. В Великобритании Карсавина жила последние несколько десятилетий своей жизни. Англичане, обычно скептически настроенные по отношению к иностранцам, полностью приняли легендарную русскую балерину – бывшую приму Мариинского театра, звезду труппы Сергея Дягилева и музу Михаила Фокина. Уйдя со сцены, Карсавина занималась преподавательской деятельностью, консультировала танцовщиков, писала книги по технике балета. С 1930 по 1955 год она была вице-президентом Королевской академии танца.

TAMARA KARSAVINA DIED

She died at the age of 93 in a suburb of London. In the UK, Karsavina lived the last few decades of her life. The English, usually skeptical of foreigners, fully accepted the legendary Russian ballerina - the former first dancer of Mariinsky Theatre, the star of Sergei Diaghilev's troupe and Mikhail Fokin's muse. After leaving stage, Karsavina was engaged in teaching, advising dancers, writing books on ballet technique. From 1930 to 1955, she was a vice president of the Royal Academy of Dance.



23.05.1979
38 ЛЕТ НАЗАД

ПРЕМЬЕРА СПЕКТАКЛЯ «ВОЗВРАЩЕНИЕ ДОН ЖУАНА» В ТЕАТРЕ НА МАЛОЙ БРОННОЙ

Постановку осуществил Анатолий Эфрос, главную роль сыграл Андрей Миронов. «Я думаю, что роль Дон Жуана – одна из лучших работ Андрея Миронова: слав его звонкого, хрустального, полётного таланта и трагизма, о котором постоянно говорил Анатолий Васильевич», – писал актёр Лев Дуров, сыгравший в спектакле Лепорелло. Премьере предшествовали длительные репетиции – в течение нескольких месяцев Миронов приходил к Эфросу домой, и они вдвоём разбирали роль Дон Жуана. Донну Анну в спектакле играла Ольга Яковлева.

THE PREMIERE OF THE PERFORMANCE OF "CONTINUATION OF DON JUAN" AT MALAYA BRONNAYA THEATRE

The performance was produced by Anatoly Efros with starring Andrey Mironov. "I think that Don Juan is one of the best works by Andrei Mironov: the fusion of his sonorous, crystal, soaring talent, and tragedy, Anatoly Vasilievich constantly spoke about", - wrote Lev Durov, the actor who played Leporello in the play. The premiere was preceded by lengthy rehearsals – for several months Mironov used to visit Efros at home, and together they were discussing the part of Don Juan. Olga Yakovleva played Donna Anna in the play.



23.06.1985 ГОДА
32 ГОДА НАЗАД

ПРЕМЬЕРА СПЕКТАКЛЯ «КРОТКАЯ» ВО МХАТЕ

Эту постановку Льва Додина называют одним из лучших спектаклей конца прошлого века. Собственно говоря, в 1985 году вышла вторая редакция спектакля, а впервые он был поставлен Додиным в 1981-м в БДТ. В обеих постановках Ростовица играл Олег Борисов, а вот его партнёрши менялись. Актёр Михаил Козаков писал: «Чудо этого спектакля – Олег Борисов... Его игру можно, на мой взгляд, определить как игру гениальную, великую игру великого трагического актёра наших дней».

THE PREMIERE OF "A GENTLE CREATURE" AT THE MOSCOW ART THEATRE

Lev Dodin's production is called one of the best performances of the end of the last century. Strictly speaking, in 1985 it was the second edition of the play; for the first time it was staged by Dodin in 1981 at Tovstonogov Bolshoi Drama Theatre. Oleg Borisov played the leading part in both productions, but his female partners changed. Actor Mikhail Kozakov wrote: "The miracle of this performance is Oleg Borisov ... In my opinion, his acting may be described as acting of genius, great acting of a great tragic actor of our time."



16.07.1992
25 ЛЕТ НАЗАД

УМЕРЛА ТАТЬЯНА ПЕЛЬТЦЕР

Она скончалась в возрасте 88 лет после инфаркта и пневмонии. В конце жизни актриса стала терять память и часто лежала в больнице. Однако ещё за год до своего ухода Пельтцер играла в театре – в «Поминальной молитве» у неё была роль почти без слов, она держала зрительный зал одним своим присутствием на сцене. Впрочем, в воспоминаниях коллег и зрителей Татьяна Ивановна навсегда осталась весёлой, неунывающей и энергичной, способной дать фору многим молодым. «Иногда мне казалось, что у неё, как у Карлсона, где-то спрятан небольшой моторчик», – говорила о пожилой Пельтцер актриса Нина Архипова, её младшая коллега по Театру сатиры.

THE DEATH OF TATIANA PELTZER

She died at the age of 88 after a heart attack and pneumonia. At the end of her life, the actress began to lose her memory and often was in hospital. Nevertheless, a year before she died, Peltzer played in the theatre - she had a role in "A Funeral Prayer" almost without words, and she held the audience's attention by her mere presence on the stage. In her colleagues' and spectators' memory, Tatyana Ivanovna has forever remained cheerful and energetic, capable of outmatching many young people.